
Aika 07.02.2024, klo 17:00 - 18:22

Paikka WSOY-talo /Teams, Mannerheiminkatu 20 K 2. krs, 06100 Porvoo/ WSOY-huset/Teams, Mannerheimgatan 20 K 2 vån., 06100, Borgå

Käsitellyt asiat

§ 1 Kokouksen laillisuus ja päätösvalta

§ 2 Pöytäkirjatarkastajien valinta

§ 3 Kansalliskielilautakunnan vuosikertomus

§ 4 Muut asiat

Saapuvilla olleet jäsenet

Tom Liljestrand, puheenjohtaja
Kjell Grönqvist, 1. varapuheenjohtaja
Jeanette Broman (Teams)
Sebastian Ekblom
Fred Henriksson
Bodil Lund (Teams)
Jolanta Lundgren
Anders Selen
Gia Mellin-Kranck, varajäsen

Muut saapuvilla olleet

Lilian Andergård-Stenstrand, hallintopäällikkö /förvaltningschef, sihteeri
Nina Björkman-Nysten, Vanhusneuvoston edustaja/Representant för äldrerådet,
saapui 17:06
Tristan Lindholm (Teams), Nuorisovaltuuston edustaja/Representant för
ungdomsfullmäktige
Marketta Mattila, aluehallituksen edustaja /områdesstyrelsens representant
Camilla Söderström, hallintojohtaja /förvaltningsdirektör
Håkan Westerholm, vammaisneuv. ed. / repr.för rådet för pers. m. funktionsnedsätt.
Jenny Derghoksian (Teams), tulkkki /tolk
Salla Kuusinen (Teams), tulkkki /tolk

Poissa

Petra Lind
Max Lönnqvist, hyvinvointialuejohtaja /välfärdsområdesdirektör
Mikaela Nylander, aluehallituksen pj. /välfärdsområdesstyrelsens ordf.

Allekirjoitukset

Tom Liljestrand
Puheenjohtaja

Lilian Andergård-Stenstrand
Sihteeri

Pöytäkirjan tarkastus

Pöytäkirja on tarkastettu ja hyväksytty

Fred Henriksson

Jolanta Lundgren

Pöytäkirja on sähköisesti allekirjoitettu
/Protokollet är elektroniskt undertecknat

§ 1

Kokouksen laillisuus ja päätösvalta

Kokouksen laillisuus ja päätösvalta

Hyvinvointialueen hallintosäännön (146 §) mukaan kokouskutsu on lähetettävä kolme päivää ennen kokousta. Samassa ajassa on kokouksesta tiedotettava yleisessä tietoverkossa hyvinvointialueen verkkosivustolla (147 §).

Kutsu on lähetetty 02.02.2024 ja julkaistu samanaikaisesti Itä-Uudenmaan hyvinvointialueen verkkosivustolla.

Ehdotus

Kokous todetaan laillisesti koollekutsutuksi ja päätösvaltaiseksi.

Päätös

Kansalliskielilautakunta toimitti nimenhuudon ja totesi, että kokous on lainmukaisesti koolle kutsuttu ja päätösvaltainen.

§ 2

Pöytäkirjatarkastajien valinta

Valitaan kokouksen pöytäkirjantarkastajat.

Pöytäkirjan valmistuttua sihteeri lähettää sen tarkastettavaksi puheenjohtajalle sekä valituille tarkastajille sähköisesti.

Ehdotus

Kansalliskielilautakunta valitsee kokouksen pöytäkirjantarkastajiksi Fred Henrikssonin ja Jolanta Lundgrenin.

Päätös

Kansalliskielilautakunta valitsi kokouksen pöytäkirjantarkastajiksi Fred Henrikssonin ja Jolanta Lundgrenin.

§ 3

Kansalliskielilautakunnan vuosikertomus

IUHVAADno-2024-408

Valmistelu ja lisätiedot:

hallintojohtaja Camilla Söderström,
camilla.soderstrom1(at)itauusimaa.fi
hallintopäällikkö Lilian Andergård-Stenstrand
lilian.andergard-stenstrand(at)itauusimaa.fi

Laki hyvinvointialueen 33 § mukaan kansalliskielilautakunnan on vuosittain annettava aluehallitukselle kertomus kielivähemmistön palvelujen toteutumisesta. Aluehallitus antaa aluevaltuustolle lausunnon toimenpiteistä, joihin lautakunnan antama kertomus antaa aihetta.

Tästä ensimmäisen toimintavuoden 2023 kertomuksen rungosta on viime syksynä keskusteltu kaksikielisten hyvinvointialueiden, Helsingin kaupungin ja HUS:in yhteisissä verkostoissa sekä THL:n kanssa. Tavoitteena on ollut laatia osittain samoihin tietoihin perustuva runko, jotta voidaan toteuttaa vertailua ja seurantaa. Tämän lisäksi jokaisella organisaatiolla on omat erityiset kysymyksensä ja mittarinsa, jotka perustuvat tarpeisiin ja mahdollisuuteen saada tietoa omassa organisaatiossaan.

Tässä vaiheessa on hyvä todeta, että vuoden 2023 vuosikertomuksessa ei tule olemaan optimaalisesti tietoa, sillä sellaisia erilaisia organisaation sisäisiä asiakas- ja potilastietojärjestelmiä ja muita mittareita ei ole vielä otettu käyttöön tai kehitetty, joita tarvittaisiin ruotsinkielisten palvelujen arvioimiseksi.

Tarkoituksena on, että kansalliskielilautakunta tässä kokouksessa keskustelee vuosikertomuksen rungosta ja sisällöstä sekä saatavilla olevista tiedoista. Seuraavassa kansalliskielilautakunnan kokouksessa 5.3.2024 on vuosikertomuksen varsinainen käsittely. Aluehallitus käsittelee vuosikertomusta kokouksessaan 21.3.2024.

Ehdotus

Hallintojohtaja:

Kansalliskielilautakunta päättää hyväksyä seuraavan alustavan rungon vuoden 2023 vuosikertomukselle.

1. Ruotsinkielisten palvelujen tarve
2. Ruotsinkielisten palvelujen saatavuus ja laatu
 - Henkilöstön saatavuus
 - Fyysiset palvelut
 - Digitaaliset palvelut
 - Puhelinpalvelut
 - Tiedottaminen, ohjeet

3. Seuranta ja toimenpide-ehdotukset.

Kokouskäsitely

Pöytäkirjaan merkittiin, että Nina Björkman-Nysten saapui kokouksen klo 17.06 tämän asian käsittelyn aikana.

Kansalliskielilautakunta keskusteli vuoden 2023 vuosikertomuksen rungosta ja luonnoksesta sekä antoi evästystä jatkovalmistelulle.

Päätös

Kansalliskielilautakunta päätti hyväksyä seuraavan alustavan rungon vuoden 2023 vuosikertomukselle:

1. Ruotsinkielisten palvelujen tarve
2. Ruotsinkielisten palvelujen saatavuus ja laatu
 - Henkilöstön saatavuus
 - Fyysiset palvelut
 - Digitaaliset palvelut
 - Puhelinpalvelut
 - Viestintä, hallinto ja palaute
3. Seuranta ja toimenpide-ehdotukset.

§ 4

Muut asiat

Kansalliskielilautakunnan jäsenet käsittelevät muita asioita.

Ehdotus

Kansallislautakunta merkitsee muut asiat tiedoksi.

Kokouskäsittely

Kansalliskielilautakunnan puheenjohtaja Tom Liljestrand ja varapuheenjohtaja Kjell Grönqvist kertoivat kansalliskielilautakuntien puheenjohtajistojen verkoston kokouksesta, joka pidettiin 6.2.2024.

Kansalliskielilautakunta keskusteli hyvinvointialueen puhelinvaihdetta koskevaa palautetta. Moni asukas on antanut palautetta siitä, että puhelinvaihde ei pysty palvelemaan ruotsin kielellä. Kansalliskielilautakunta vaatii, että asia korjataan siten, että ruotsinkielinen palvelu toteutuu. Lautakunta pyytää selvityksen asiasta seuraavaan kokoukseen 5.3.2024.

Kansalliskielilautakunta sopi, että jäsenet seuraavat jatkossa muiden lautakuntien esityslistoja, jotta lautakunta pystyy tarvittaessa reagoimaan ajankohtaisiin asioihin, jotka vaativat lautakunnan kannanottoa.

Päätös

Kansalliskielilautakunta merkitsi muut asiat tiedoksi.

Muutoksenhakukielto

§1, §2, §3, §4

Muutoksenhakukielto

Päätökseen, joka koskee vain asian valmistelua tai täytäntöönpanoa, ei saa tehdä oikaisuvaatimusta eikä aluevalitusta.

Sovelletaan lakia hyvinvointialueesta, lainkohta: § 141.

Tidpunkt 07.02.2024, kl 17:00 - 18:22

Mötesplats WSOY-talo /Teams, Mannerheiminkatu 20 K 2. krs, 06100 Porvoo/ WSOY-huset/Teams, Mannerheimgatan 20 K 2 vån., 06100, Borgå

Behandlade ärenden

- § 1 Mötets laglighet och beslutsförhet**
- § 2 Val av protokolljusterare**
- § 3 Nationalspråksnämndens årsberättelse**
- § 4 Övriga ärenden**

Närvarande medlemmar

Tom Liljestrand, ordförande
Kjell Grönqvist, 1:a vice ordförande
Jeanette Broman (Teams)
Sebastian Ekblom
Fred Henriksson
Bodil Lund (Teams)
Jolanta Lundgren
Anders Selen
Gia Mellin-Kranck, suppleant

Övriga närvarande

Lilian Andergård-Stenstrand, hallintopäällikkö /förvaltningschef, sekreterare
Nina Björkman-Nysten, Vanhusneuvoston edustaja/Representant för äldrerådet,
anlände 17:06
Tristan Lindholm (Teams), Nuorisovaltuuston edustaja/Representant för
ungdomsfullmäktige
Marketta Mattila, aluehallituksen edustaja /områdesstyrelsens representant
Camilla Söderström, hallintojohtaja /förvaltningsdirektör
Håkan Westerholm, vammaisneuv. ed. / repr.för rådet för pers. m. funktionsnedsätt.
Jenny Derghoksian (Teams), tulkki /tolk
Salla Kuusinen (Teams), tulkki /tolk

Frånvarande

Petra Lind
Max Lönnqvist, hyvinvointialuejohtaja /välfärdsområdesdirektör
Mikaela Nylander, aluehallituksen pj. /välfärdsområdesstyrelsens ordf.

Signaturer

Tom Liljestrand
Ordförande

Lilian Andergård-Stenstrand
Sekreterare

Protokolljustering

Protokollet har justerats och godkänts

Fred Henriksson

Jolanta Lundgren

Pöytäkirja on sähköisesti allekirjoitettu
/Protokollet är elektroniskt undertecknat

§ 1

Mötets laglighet och beslutsförhet

Mötets lagenlighet och beslutförhet konstateras.

Enligt välfärdsområdets förvaltningsstadga (146§) ska möteskallelsen skickas tre dagar före mötet. Inom samma tid ska det informeras om mötet på välfärdsområdets webbplats i det allmänna datanätet (147§).

Kallelsen har skickats till ledamöterna 02.02.2024 och samtidigt publicerats på Östra Nylands välfärdsområdes webbplats.

Beslutsförslag

Mötet konstateras lagenligt sammankallat och beslutfört.

Beslut

Nationalspråksnämnden förrättade namnupprop och konstaterade att sammanträdet är lagenligt sammankallat och beslutfört.

§ 2

Val av protokolljusterare

Val av protokolljusterare till mötet.

När protokollet är färdigt skickar sekreteraren protokollet till ordförande och de utsedda protokolljusterarna för att justeras elektroniskt.

Beslutsförslag

Nationalspråksnämnden väljer Fred Henriksson och Jolanta Lundgren till mötets protokolljusterare.

Beslut

Nationalspråksnämnden valde Fred Henriksson och Jolanta Lundgren till mötets protokolljusterare.

§ 3

Nationalspråksnämndens årsberättelse

IUHVA Dno-2024-408

Beredning och tilläggsuppgifter:

förvaltningsdirektör Camilla Söderström,
camilla.soderstrom1(at)itauusimaa.fi
förvaltningschef Lilian Andergård-Stenstrand,
lilian.andergard-stenstrand(at)itasuusimaa.fi

Nationalspråksnämnden ska i enlighet med 33 § i lagen om välfärdsområden årligen lämna välfärdsområdesstyrelsen en berättelse om hur tjänsterna på minoritetens språk har genomförts. Välfärdsområdesstyrelsen lämnar välfärdsområdesfullmäktige ett utlåtande om de åtgärder som nämndens berättelse ger anledning till.

Stommen för berättelsen för det här första verksamhetsåret 2023 har under hösten diskuterats i de gemensamma nätverken för de tvåspråkiga välfärdsområdena, Helsingfors stad och HUS samt med THL. Målet har varit att skapa en stomme, som delvis bygger på samma information, för att på så sätt kunna göra jämförelser och uppföljning. Utöver det har varje organisation egna specifika frågor och mätare utgående från behoven och möjlighet att få information inom den egna organisationen

Det är bra att i det här skedet konstatera att det i årsberättelsen för år 2023 inte kommer att finnas optimalt med data i och med olika klient- och patientdatasystem inom organisationen och andra mätare som inte ännu är tagna i bruk eller utvecklade enligt det behov som föreligger för att kunna utvärdera svenskspråkig service.

Det är meningen att nationalspråksnämnden på det här mötet diskuterar stommen för årsberättelsen, dess innehåll samt den information som finns tillgänglig. På nationalspråksnämndens nästa möte 5.3.2024 sker den egentliga behandlingen av årsberättelsen. Välfärdsområdesstyrelsen behandlar årsberättelsen på sitt möte 21.3.2024.

Beslutsförslag

Förvaltningsdirektören:

Nationalspråksnämnden beslutar att godkänna följande preliminära stomme för årsberättelsen för år 2023:

1. Behovet av svensk service
2. Tillgången på svensk service samt tjänsternas kvalitet
 - Personaltillgång
 - Fysiska tjänster
 - Digitala tjänster

-
- Telefonsjänster
 - Information, anvisningar

3. Uppföljning och åtgärdsförslag

Mötesbehandling

Till protokollet antecknades att Nina Björkman-Nysten anlände till mötet kl. 17.06 under behandlingen av det här ärendet.

Nationalspråksnämnden diskuterade stommen för och utkastet till årsberättelsen för år 2023 samt gav vägkost för den fortsatta beredningen.

Beslut

Nationalspråksnämnden beslutade att godkänna följande preliminära stomme för årsberättelsen för år 2023:

1. Behovet av svensk service
2. Tillgången på svensk service samt tjänsternas kvalitet
 - Personaltillgång
 - Fysiska tjänster
 - Digitala tjänster
 - Telefonsjänster
 - Kommunikation, förvaltning och respons
3. Uppföljning och åtgärdsförslag

§ 4

Övriga ärenden

Medlemmarna i Nationalspråksnämnden behandlar övriga ärenden.

Beslutsförslag

Nationalspråksnämnden antecknar ärendena för kännedom.

Mötesbehandling

Nationalspråksnämndens ordförande Tom Liljestränd och vice ordförande Kjell Grönqvist berättade om mötet med nätverket för nationalspråksnämndernas presidier. Mötet hölls 6.2.2024.

Nationalspråksnämnden diskuterade responsen gällande välfärdsområdets telefonväxel. Flera invånare har gett respons om att telefonväxeln inte kan betjäna på svenska. Nationalspråksnämnden yrkar på att saken åtgärdas så att service på svenska förverkligas. Nämnden begär en utredning till nästa möte 5.3.2024.

Nationalspråksnämnden kom överens om att medlemmarna härefter följer med de övriga nämndernas föredragningslistor så att nämnden vid behov hinner reagera på aktuella ärenden som kräver nämndens ställningstagande.

Beslut

Nationalspråksnämnden antecknade övriga ärenden för kännedom.

Besvärsförbud

§1, §2, §3, §4

Besvärsförbud

Omprövning får inte begäras eller välfärdsområdesbesvär anföras i fråga om beslut som endast gäller beredning eller verkställighet.

Lagrum: § 141 lagen om välfärdsområdet.

SIGNATURES**ALLEKIRJOITUKSET****UNDERSKRIFTER****SIGNATURER****UNDERSKRIFTER**

This documents contains 18 pages before this page

Dokumentet inneholder 18 sider før denne siden

Tämä asiakirja sisältää 18 sivua ennen tätä sivua

Dette dokument indeholder 18 sider før denne side

Detta dokument innehåller 18 sidor före denna sida

authority to sign

representative

custodial

asemavaltuus

nimenkirjoitusoikeus

huoltaja/edunvalvoja

ställningsfullmakt

firmateckningsrätt

förvaltare

autoritet til å signere

representant

foresatte/verge

myndighed til at underskrive

repræsentant

frihedsberøvende